



"1956 · New York · 30 Years Old · with Miller / 1956 · 紐約 · 30歲 · 和米勒在一起" 2016. Oil on canvas. 160 x 200 cm / 63 x 78 3/4 inches. Photo: Yang Chao Studio.

CHEN KE "DREAM · DEW"

Galerie Perrotin, Hong Kong
May 11 - June 25, 2016

Galerie Perrotin, Hong Kong is pleased to present the first gallery exhibition of Chinese artist Chen Ke in Hong Kong, following her solo show "Frida: A Woman – Chen Ke" at the first Art Basel Hong Kong in 2013.

A Marilyn Monroe in her teens catches my eyes right away. Innocent and alive, slightly withdrawn and shy, with brightness and darkness like shadows in the sun, the girl was none of the sexy icon she would later be. — Chen Ke

After a soul-searching sympathetic study, I began to look at her from a "me" perspective. Eventually I focused on the words "dream" and "dew" of Marilyn Monroe in Chinese translation. "Dream" refers to Marilyn's dreams, also the American Dream, the Hollywood Dream. At times we do need dreams to support ourselves to keep going. In this exhibition, the large paintings represent dreams of Marilyn's childhood, youth, adulthood and an imaginary old age. Marilyn, too, has different dreams at different stages of life. In her dream world, real-life scenery is transformed to resemble an inner landscape.

Dew is the real, as opposed to dreams. Life as we know it can hardly get over the frailty of our bodies and limited strength, nor the time-space constraints imposed on us. In Marilyn's case, the success of dream pursuit and its attendant life force in the end, are no match for the dark influences planted deep in her unfortunate childhood, making her sad ending a kind of fatalism. In watching her strivings all along, we as knowing viewers can't help feeling tragic for her, just as we would for Sisyphus who endlessly pushes the rock to the mountain top. The small portraits in the exhibition, representing "dew", are like fragmented pieces reflecting the changes in her appearance and mind, as well as the chilling reality.

With the script fixed, I have decided to make my "film" in the everyday style. As regards the vocabulary of painting, I have used only the basic materials – canvas and paints – so as to reduce the signature effects of my work. While this has minimized, on the one hand, unnecessary interference, thus inline

陳可《夢·露》

貝浩登 (香港)
2016年5月11日至6月25日

貝浩登 (香港) 很榮幸為中國藝術家陳可舉辦首次香港畫廊個展。她曾於 2013 年首屆香港巴塞爾藝術博覽會中呈現個展《弗里達·一個女人 – 陳可》。

少女夢露一下子抓住了我的目光，純真陽光，又有點退縮與羞澀，像陽光下的影子，有明與暗的兩面，和她後來標誌性的性感樣子判若兩人——陳可

在一段靈魂附體似的認同性研究之後，從「我」的角度來審視她。最終聚焦於「夢」與「露」。夢是夢露的夢，也是美國夢，好萊塢夢，有的時候我們需要造夢，來支撐自己更好的活下去。展覽中，大幅繪畫是對夢的呈現，童年、少年、中年與暮年，不同時期的夢露也有不同的夢，現實的風景在她的夢中被改造，更類似一種內心的風景。

露是真實，與夢的來源對立。真實的人生，抵不過肉體與精神的脆弱，以及人處於特定時空中的局限。逐夢的快樂以及隨之產生的強大的生命力，最後還是沒辦法戰勝不幸童年在她體內種下的毒素，悲劇性收尾似乎是一種宿命。作為知道結局的人，看待她過程中的努力，更有一種西西弗斯不斷推石上山的悲壯。展覽中的小幅肖像是「露」的呈現，一個人外貌與內心世界的變化，以及冰涼的現實，從這些碎片似的肖像中折射出來。

劇本已定，「影片」風格我設定為日常，繪畫語言上，我只用了最基本的素材——畫布與顏料，減弱了以往作品中綜合材料的痕跡。一方面想減去不必要的干擾，貼合這個紀錄片似的主題。另一方面也是我作為一個畫家，對繪畫語言持續性的興趣研究。在繪畫逐漸被加入太多「佐料」的今天，反而促使我去找一些本源和朴素的東西。

整個創作過程痛苦與快樂並存，我既是導演也是演員，既是夢露，也是我自己，既在北京，也在洛杉磯與紐約，既在今日，也在昨天。人生歸根結底是一場空無，所有的努力不過是大夢一場，但在時間和空間維度中如此渺小的人類，除了每天認真的活著，好像也找不到更好的解決方案。美總是伴隨殘缺，人也是因為不完美才可愛，生命如夢似露，因為短暫，所以珍貴。

陳可 2016年4月於北京

with the documentary-like theme, it also agrees with my persistent interest in exploring the possibilities of painting itself. Today when paintings are increasingly overwhelmed with "supporting materials", I am urged to look for the basic and simple things instead.

Painting this subject was at once joy and pain. I was both director and actor, Marilyn and myself, in Beijing, Los Angeles and in New York, living in the present

and also in the past. Life inevitably ends in nothingness and all our pursuits are no more than a dream. It appears that we, in the time-space coordinates, cannot seem to find a better way out than putting out there an earnest effort every one of our days. Beauty always pairs with loss, and men are loved precisely for their imperfections. Dream and dew resemble the two sides of life, so precious because it is so brief.

Chen Ke, Beijing, April 2016.

In parallel to the exhibition an e-book is published featuring selected paintings from Chen Ke executed between 2005-2016. The publication includes texts by Li Xu, Carol Yinghua Lu, Christoph Noe, and Zhou Yi.

"CHEN KE"

Edited by Christoph and Cordelia Noe, published by Kehrer Publishing.
Available via iTunes and Amazon.

電子畫冊《CHEN KE》將於展覽期間發行。該冊選錄藝術家2005年至2016年的畫作，由李旭、盧迎華、Christoph Noe與周翊撰稿，Christoph Noe與Cordelia Noe編輯，Kehrer Publishing出版，於iTunes及Amazon有售。



"1932 · Los Angeles · 6 Years Old / 1932 · 洛杉磯 · 6歲" 2016. Oil on canvas. 150 x 200 cm / 59 1/16 x 78 3/4 inches. Photo: Yang Chao Studio.

Gallery information:

17/F, 50 Connaught Road, Central, Hong Kong
T: +852 3758 2180 / F: +852 3758 2186
E: hongkong@perrotin.com
Opening hours: Tuesday - Saturday 11 am - 7 pm

For any images used, kindly state:
Courtesy Galerie Perrotin

Media Preview Invitation:

A media preview will be taking place on
Wednesday May 11th 2016 from 5pm to 6pm.

For more information and press enquiries, please contact:
CdD. | Communications Incubator
Stephanie Poon
stephanie@cdd.com.hk / +852 6209 7957

Galerie Perrotin

Héloïse Le Carvenec, Head of Press & Communication
heloise@perrotin.com / +33 1 42 16 91 80

Thomas Chabaud, Press Officer
thomaschabaud@perrotin.com / +33 1 76 21 07 11

Chen Ke

- 1978** Born in Tongjiang, Sichuan, China
2005 Graduated with MFA from the Sichuan Fine Arts Institute, Chongqing

Currently lives and works in Beijing.

SOLO EXHIBITIONS

- 2016** "Dream • Dew", Galerie Perrotin, Hong Kong
2015 "Cover: Recent Works by Chen Ke", Star Gallery, Beijing, China
2013 "The first Art Basel Hong Kong: Frida • A Woman-Chen Ke", Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong
2012 "With "You", I Will Never Feel Lonely", Today Art Museum, Beijing, China
2010 "Hard-Boiled Wonderland and the End of the World", Star Gallery, Beijing, China
2009 "Another Me in the World", Kunsthaus Viernheim, Viernheim, Germany
2008 "Personal War", Star Gallery, Beijing, China
"Chen Ke", Primo Marella Gallery, Milan
2007 "With You, I Will Never Feel Lonely", Star Gallery, Beijing, China; Marella Gallery, Milan, Italy

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

- 2016** "Chinese Whispers: Recent Art from the Sigg & M+ Sigg Collections", Kunstmuseum Bern, Bern, Switzerland
2015 "Within Sight: Chinese New Painting at Post Financial Crisis Era", Ploy Gallery, Hong Kong; Foundation Taylor, Paris, France
2014 "By the name of Dayliness: Chinese contemporary art everyday discourse and generate ideas", Blue roof art museum, Chengdu, China
"Re-View: Opening Exhibition of Long Museum West Bund", Long Museum West Bund, Shanghai, China
2013 "Portrait of the Times: 30 Years of Chinese Contemporary Art", Power Station of Art, Shanghai, China
"MIRROR AND SHADOW", National Gallery of Indonesia, Jakarta, Indonesia
2012 "Spin: the First Decade of New Century", Today Art Museum, Beijing, China
2011 "Shanshui: Poetry without Sound? Landscape in Chinese Contemporary Art Works from Sigg Collection", Kunstmuseum Lucerne, Lucerne, Switzerland
"Switzerland Day Break, Arario Gallery, Cheonan, Korea"
2010 "Self-Image: Interpreting A Perspective of Chinese Woman Art in the 20th Century", CAFA Art Museum, Beijing, China
"The Franks-Suss Collection", The Saatchi Gallery, London, UK
"Thirty Years of Chinese Contemporary Art: Painting 1979-2009", Minsheng Art Museum, Shanghai, China
"Reshaping History - China Art from 2000 to 2009", China National Convention Center (CNCC), Beijing, China
2009 "China: The Contemporary Rebirth", Palazzo Reale, Milan, Italy
2008 "Facing Reality-Selection of Chinese Contemporary Art", National Art Museum of China, Beijing, China
"Free Zone: China-An exhibition of Contemporary Chinese Art", Spazio in BSI bank, Lugano, Switzerland
2007 "China - Facing Reality", Museum Moderner Kunst stiftung Ludwig wien, Vienna, Austria
="Floating- New Generation of Art in China", Doart Co., Seoul, Korea

陳可

- 1978** 生於 1976 年四川省通江
2005 畢業於四川美術學院油畫系碩士

現工作生活於北京。

個展

- 2015** 《密林——陳可近作展》，星空間，北京，中國
2013 《首屆巴塞爾香港藝博會：弗里達·一個女人—陳可》，香港會議展覽中心，香港
2012 《和“你”在一起，永遠不孤單》，今日美術館，北京，中國
2010 《世界盡頭與冷酷仙境》，星空間，北京，中國
2009 《世上的另一個我，菲恩海姆藝術館》，菲恩海姆，德國
2008 《一個人的戰爭》，星空間，北京，中國
2007 《和你在一起，永遠不孤單》，星空間，北京，中國；瑪蕊樂畫廊，米蘭，意大利

主要聯展

- 2016** 《中國私語——烏利·希克收藏展》，伯爾尼美術館，伯爾尼，瑞士
2015 《目光所及——後金融危機時代的中國新繪畫》，保利藝術空間，香港，中國；泰勒基金會，巴黎，法國
2014 《日常之名——中國當代藝術中的日常話語及觀念生成》，藍頂美術館，成都，四川，中國
《開今·借古——龍美術館（西岸館）開館大展》，龍美術館（西岸館），上海，中國
2013 《時代的肖像——當代藝術 30 年》，上海當代藝術博物館，上海，中國
《MIRROR AND SHADOW》，中國當代藝術展，印度尼西亞國家美術館，雅加達，印度尼西亞
2012 《開放的肖像》，上海民生美術館，上海，中國
2011 《山水畫：無聲的詩歌？中國當代藝術中的風景畫——源於希克收藏的作品》，盧塞恩美術館，盧塞恩，瑞士
2010 《自我畫像：女性藝術在中國（1979-2009）》，中央美術學院美術館，北京，中國
《Franks-Suss 收藏展》，薩奇畫廊，倫敦，英國
《民生現代美術館開幕展——中國當代藝術三十年曆程》，民生現代美術館，上海，中國
《改造歷史：2000-2009 年的中國新藝術》，國家會議中心，北京，中國
2009 《China: The Contemporary Rebirth》，Palazzo Reale，米蘭，意大利
2008 《面對現實——當代藝術選展》，中國美術館，北京，中國
《自由中國——BIS 瑞士基金會藏品展》，盧加諾，瑞士
2007 《中國——面對現實》，維也納路德維希基金會當代美術館，維也納，奧地利
《浮游——中國藝術新一代》，韓國國立現代美術館，首爾，韓國